



التعليم الذي يهتم للطلاب المهاجرين: 'تيمز' (TEAMS)

(Teaching that Matters for Migrant Students: TEAMS)

فهم آليات الإندماج في اسكتلندا، وفنلندا، والسويد

ورقة معلومات 'تيمز' الخاصة بالوالدين ومقدمي الرعاية (الإصدار - v2)

ملاحظة: يتوفر هذا الطلب بلغات وصيغ أخرى.

تشارك مدرسة طفلك في مشروع بحثي، يسمى 'تيمز'

ما هو 'تيمز'؟

إن 'تيمز' هو مشروع بحث دولي يشمل مدارس في اسكتلندا وفنلندا والسويد. يتم إدارة المشروع في اسكتلندا من جامعة إدنبرة (University of Edinburgh) والباحثة الرئيسية هي الدكتورة ناتاشا بانتيش (Dr. Nataša Pantić).

إن الهدف من البحث هو مساعدة المعلمين وقادة المدارس على تلبية احتياجات الطلاب المهاجرين في المدارس الثانوية، من خلال فهم الفرص والتحديات والعقبات التي تواجه الطلاب المهاجرين ومعلميهم. نأمل أن يساعد هذا الطلاب المهاجرين على الشعور بأنهم جزء من مجتمعهم المدرسي، ليس فقط الآن، ولكن أيضاً مساعدة الطلاب المهاجرين الآخرين في بلدان مختلفة، في المستقبل. **يحظى المشروع بالدعم الكامل** من مجلس مدينة إدنبرة (City of Edinburgh Council)، وجامعة إدنبرة، ومدير مدرسة طفلك.

سنتعرف في البحث على تجارب الطلاب المهاجرين في ارتياد المدرسة في اسكتلندا. نريد أيضاً مقارنة تجاربهم مع تجارب الطلاب الذين ليس لديهم خلفيات مهاجرة.

سنحدث أيضاً إلى المعلمين وغيرهم من البالغين في مدرسة طفلك للاستماع إلى تجاربهم في دعم الطلاب من خلفيات مهاجرة أو خلفيات أخرى.

كيف سيعمل المشروع؟

سيعمل فريق البحث مع الطلاب المهاجرين ومعلميهم في عدد قليل من المدارس الثانوية في اسكتلندا. سيعمل الباحثون في فنلندا والسويد في المدارس بنفس الطريقة التي نعمل بها هنا.

سيستمر المشروع حتى شباط/فبراير 2023، لكننا سنكون في مدرسة طفلك فقط لبعض الوقت، ولبضعة أيام في كل مرة، تمتد لثلاث فترات على مدى حوالي ثلاثة أشهر، على مدار أكثر من عام بقليل.

ستتم جميع الأنشطة في المدرسة وخلال اليوم الدراسي. سيكون المعلمون و/أو غيرهم من كوادر الدعم الذين يعرفهم طفلك حاضرين أثناء الأنشطة، وسيتوفر دعم إضافي، مثل اللغة، لضمان مشاركة طفلك. **لن يفوت طفلك أي عمل أو التزامات مدرسية مهمة بسبب البحث.**

ما هي الأنشطة البحثية التي ستحدث؟

سنعقد بعض ورش العمل الإبداعية مع مجموعات من الطلاب، حيث سيكونون قادرين على القيام بأشياء وصنعها، ورواية قصتهم الخاصة، أو عرض أي جانب يختارونه من جوانب تجربتهم. سيتمكن الطلاب من العمل مع صانع أفلام محترف لصنع فيلم قصير عن تجاربهم. سيكون للطلاب دور مهم في كيفية القيام بذلك. سيكون لدينا، في وقت لاحق، معرض لتقديم أعمال جميع الطلاب في المجموعة للآخرين في مدرسة طفلك، ولعائلتك والأصدقاء. لدينا موقع إلكتروني للمشروع حيث يمكن لعمل طفلك في المشروع أن يكون متوفراً عبره أيضاً إذا وافقت أنت وطفلك.

سنذهب أيضاً إلى بعض الفصول الدراسية في المدرسة، لنرى كيف يعمل المعلمون مع الطلاب، وستحدث إلى الطلاب والمعلمين وكوادر الدعم، حول التدريس والتعلم، وعن كونهم جزءاً من مجتمع المدرسة.

سنجري **محادثة أطول** مع المعلمين، وبعض الطلاب، حول تجاربهم. إذا أجرينا محادثة مع طفلك، فستستمر حوالي 30 دقيقة. سيتم تسجيلها صوتياً إذا وافقت أنت وطفلك.

سنطلب أيضاً من جميع الطلاب في بعض مجموعات السنة، بما في ذلك مجموعة السنة التي ينتمي لها طفلك، ملء **استبيان عبر الإنترنت**. يستغرق الاستبيان حوالي 20 دقيقة، وسيساعدنا على فهم شعور الطلاب تجاه كونهم جزء من مجتمع المدرسة. يحتوي الاستطلاع على أسئلة حول علاقات الطلاب بالبالغين والطلاب الآخرين في المدرسة، وحول مواقف الطلاب تجاه المدارس، وحول عائلات الطلاب وخلفياتهم. ستقوم الكوادر في مدرسة طفلك أيضاً بملء استبيان آخر مختلف.

ماذا عن كوفيد-19؟

نظراً لأن التاريخ الذي ستفتتح به المدارس مرة أخرى بشكل كامل مازال غير مؤكداً، فإننا نخطط لبدء بعض أنشطة المشروع عبر الإنترنت، من خلال المدرسة. هذا يعني أنه لن يستبعد أي شخص يافع من الأنشطة لأنه خارج المدرسة.

هل يجب على طفلي أن يفعل هذا؟

لا، بالتأكيد لا. بينما نأمل أن تشجع طفلك على المشاركة في المشروع، يمكنك الإشارة إلى أنك لا ترغب في حدوث ذلك. إذا كنت توافق على مشاركة طفلك في المشروع، فإن لطفلك الحرية في اختيار المشاركة أم لا. لن تكون هناك مشاكل لك أو لعائلتك، مهما كان قرارك.

ستتمتع أنت وطفلك بالحرية في سحب موافقتكم على المشاركة في المشروع في أي وقت. إذا كنت ترغب في القيام بذلك في أي وقت، و/أو إذا كنت تريد منا حذف أي معلومات لدينا عن طفلك، أو ترغب بإثارة قلق ومخاوف بشأن الدراسة، فيرجى استخدام معلومات الاتصال المتوفرة أدناه.

ماذا يحدث للمعلومات؟

عند إجراء البحث، توجد قواعد صارمة للغاية حول الحفاظ على سلامة الجميع والتأكد من عدم إتاحة أي معلومات شخصية على الملأ. إن هذا مهم جداً لنا جميعاً في الفريق، ونحن نتبع قواعد جامعة إدنبرة بشأن هذا الأمر. حصلنا كفريق على الموافقة للقيام بهذا المشروع من قبل الجامعة، ومجلس مدينة إدنبرة، وأيضاً من قبل مدير مدرستك.

سيتم الاحتفاظ بجميع المعلومات المقدمة كجزء من البحث بشكل حذر وآمن وسري. لن يتم مشاركة أي معلومات تعريفية خارج فريق البحث، وسيتم تخزينها بشكل منفصل عن البيانات مخفية الهوية، للتأكد من أن البيانات لن يمكن تتبعها ونسبها إلى طفلك أو عائلتك.

نأمل بنشر بعض التقارير وتقديم العروض في المؤتمرات خلال المشروع وعند انتهائه. عندما نقوم بذلك، ستصبح جميع الأسماء أو التفاصيل الشخصية الأخرى الخاصة بأي شخص من المشروع مخفية الهوية. سيتم الاحتفاظ بالبيانات مخفية الهوية في مستودعات البيانات الجامعية والوطنية بعد انتهاء المشروع.

لدينا موقع إلكتروني خاص بالمشروع، حيث يمكنك معرفة المزيد عن منشوراتنا: <https://migrant-education.net/outputs>. يمكن أيضاً نشر صور لطفلك أو أعمال فنية أو إبداعية لطفلك على صفحات الموقع الإلكتروني بعد الحصول على موافقتك.

ما هي الخطوة القادمة؟

سنقدم معلومات مكتوبة حول المشروع لطفلك، وستتاح لك الفرصة لطرح الأسئلة.

سيتم سؤالك عما إذا كنت توافق على مشاركة طفلك في البحث. سيكون هذا في 'طلب موافقة' مكتوب، لتقوم بالتوقيع عليه. سيحصل طفلك أيضاً على طلب موافقة للتوقيع. على الرغم من ذلك، لن يتم تضمين طفلك في البحث، إذا كنت لا ترغب في هذا الأمر. يمكنك سحب موافقتك على المشروع، بمجرد بدئه، أو يجوز لطفلك القيام بذلك، في أي وقت. لن تكون هناك مشاكل إذا انسحبت أنت أو طفلك.

لمزيد من المعلومات: يرجى التحدث إلى مدرس الوصل (link teacher) الخاص بطفلك وسوف يكون/تكون قادراً/قادرة على إعطاءك مزيد من المعلومات أو الاتصال بالفريق نيابة عنك، إذا كان لديك أي أسئلة لا يمكنهم الإجابة عليها.

شكراً جزيلاً لقراءة ورقة المعلومات هذه.

TEAMS Information Sheet for Parents and Carers (Version v2) - ARABIC

مدرس الوصل (لمزيد من المعلومات وللإتصال بفريق البحث): David Dalglish

الإتصال لطلب حذف بياناتك الشخصية: marc.sarazin@ed.ac.uk

الباحثة الرئيسية لمشروع 'تيمز' (TEAMS Principal Investigator): natasa.pantic@ed.ac.uk

منسق التواصل (Outreach Co-ordinator): elaine.gray@ed.ac.uk

جهة الإتصال خارج الفريق (الخاصة بأي مشاكل، مخاوف، وشكاوي): د. فيونا أوهانلون (Dr. Fiona O'Hanlon) fiona.ohanlon@ed.ac.uk